



[www.viaverbia.be/fr](http://www.viaverbia.be/fr)

✉ [belgium@viaverbia.com](mailto:belgium@viaverbia.com)

☎ 0800 166 26



**VIAVERBIA BELGIUM**  
**Optilingua** INTERNATIONAL

Votre expert  
en services linguistiques !

- Traduction urgente
- Traduction commerciale et spécialisée
- Traduction juridique et certifiée
- Traduction de sites Web
- Transcription de fichiers audio
- Mise en page, publication et édition
- Doublage de voix
- Sous-titrage





*ViaVerbia Belgium est la filiale belge du groupe franco-suisse Optilingua. Avec une expérience de plus de 35 années et une présence internationale assurée par 80 bureaux dans différents pays, Optilingua International se positionne comme l'un des leaders internationaux de la traduction. Son personnel dans les différentes filiales est renforcé par un réseau de professionnels indépendants qui traduisent vers leur langue maternelle dans le monde entier. Cette organisation nous permet de proposer un rapport qualité/prix des plus intéressants.*

### **Traductions pour différents secteurs d'activité**

*Industrie, environnement, médecine, commerce, mécanique, chimie/parachimie, logistique, droit, finance, électronique, informatique, communications, marketing, agroalimentaire, santé... Un seul réseau au niveau international pour tous vos besoins de traductions, quels que soient la langue et le support.*

*ViaVerbia Belgium, Optilingua International, satisfait tous vos besoins en traduction.*

[belgium@viaverbia.com](mailto:belgium@viaverbia.com)  
[www.viaverbia.be/fr](http://www.viaverbia.be/fr)

### ○ Traduction urgente

Notre service prioritaire a été imaginé pour vous permettre de recevoir votre texte traduit en quelques heures.

Grâce à ALPHASEARCH, notre logiciel d'aide à la sélection des traducteurs, nous identifions en temps réel le professionnel le plus qualifié pour répondre le mieux à vos attentes.

### ○ Traduction commerciale et spécialisée

La qualité est notre norme :

- *Spécialisation. Tous nos traducteurs sont expérimentés et spécialisés.*
- *Gage de qualité, ils travaillent exclusivement vers leur langue maternelle et résident souvent dans le pays de la langue d'arrivée.*

#### Logiciel d'aide à la traduction

Pour les textes de grande envergure ou répétitifs, nous travaillons à l'aide du logiciel TRADOS, ce qui permet de réduire le coût et de garantir l'homogénéité de la terminologie.

### ○ Traduction juridique et certifiée

Le bureau de traduction ViaVerbia travaille avec un réseau important de traducteurs jurés et s'est doté d'une organisation et de méthodes de travail grâce auxquelles la certification par expert dans les principales langues n'entraîne aucun report de délai.

La traduction de documents juridiques à caractère contractuel doit être effectuée par un traducteur spécialisé. Certains de nos traducteurs sont avocats et inscrits à l'Ordre des Avocats des pays de la langue d'arrivée.

ViaVerbia Belgium dispose d'un réseau international de traducteurs officiels.



### ○ Traduction de sites Web

La traduction des sites Web fait partie de la demande la plus importante au sein de notre groupe. Les traducteurs du réseau ViaVerbia Belgium s'efforcent de refléter l'esprit et les subtilités du texte d'origine.

**ViaVerbia Belgium propose deux options :**

- **OPTION STANDARD** : nous remettons un fichier Word comportant les textes traduits.
- **OPTION INTEGRALE** : nous prenons en charge la traduction du contenu ainsi que l'intégration sur votre site.

### ○ Transcription de fichiers audio et vidéo

ViaVerbia Belgium, Optilingua, International peut également transcrire tout type de fichiers audio ou vidéo en fichier texte, et si nécessaire, le traduire vers la langue de votre choix.

**Prestation sur différents supports :**

- CD audio
- CD-Rom
- DVD
- MP3

### ○ Mise en page, publication et édition

Pour une meilleure lisibilité, les documents techniques, scientifiques ou à caractère commercial passent souvent par une phase graphique. Le travail est réalisé par des spécialistes afin d'éviter les risques d'erreurs.

### ○ Doublage de voix

Nous proposons des enregistrements vocaux réalisés sans accent par des locuteurs de langue maternelle, le doublage de textes publicitaires ou de produits multimédias, de messages vocaux professionnels et de services interactifs dans les langues souhaitées.

### ○ Sous-titrage

Au moyen de sous-titres multilingues, une notice d'emploi devient utilisable à l'international et, à partir d'une présentation de produit destinée au marché national, il est possible, pour un faible coût, d'obtenir une production appropriée pour les marchés internationaux. Les sites Internet disponibles en plusieurs langues offrent à leurs utilisateurs la possibilité, en ce qui concerne les vidéos, de choisir la langue et, au moyen de sous-titres dans la langue de l'utilisateur, la diffusion virale sur Internet se fait rapidement.



**VIAVERBIA BELGIUM**  
**Optilingua**INTERNATIONAL

Votre expert  
en services linguistiques !



**VIAVERBIA BELGIUM**  
Optilingua INTERNATIONAL

*Votre expert  
en services  
linguistiques !*

Tél. **0800 166 26**  
belgium@viaverbia.com  
[www.viaverbia.be/fr](http://www.viaverbia.be/fr)

Depuis l'étranger  
Tél. +352 28 48 01 38  
Fax +32 2 706 51 58

## NOS AGENCES :

- **BRUXELLES**  
38/40, square de Meeûs  
**B-1000 Bruxelles**  
bruxelles@viaverbia.com
- **ANVERS**  
De Keyserlei 58/60  
**B-2018 Antwerpen**  
antwerpen@viaverbia.com

## QUELQUES REFERENCES PARMI NOS CLIENTS

ABB CONTROL – ACCOR HOTELS – ADIDAS – AGIP – ALSTOM POWER – AMERICAN EXPRESS – AXA – BAXTER SERVICES EUROPE – BNP PARIBAS – BMW – BOSCH – CARREFOUR – CARTIER – CASIO – CONTINENTAL AIRLINES – DANONE – DELHAIZE GROEP – DEUTSCHE BANK – DHL – DKV – ERNST & YOUNG – EMERALD CASA – COMMISSION EUROPÉENNE – FIAT – FIRESTONE – GREENPEACE – HEWLETT PACKARD – HITACHI – IBM – IKEA – KUHN RIKON – KUONI – LG ELECTRONICS – LIDL – L'ORÉAL – MC DONALDS – MASERATI – MERCK PHARMA – MICHELIN – MICROSOFT – NESTLÉ – NESPRESSO – NINTENDO – NOKIA – NOVARTIS – OMEGA PHARMA – OSRAM – PHILIP MORRIS – PLAYMOBIL – PORSCHE – PUMA – RED BULL – RENAULT – ROLEX – SCHINDLER – SCHNEIDER ELECTRIC – SIEMENS – SHISEIDO – SONY – THYSSENKRUPP – TOSHIBA – UNICEF – VILLARS MAÎTRE CHOCOLATIER – YVES ROCHER – XEROX

## OPTILINGUA INTERNATIONAL



**Alphatrad Austria**  
[www.alphatrad.at](http://www.alphatrad.at)



**Alphatrad Germany**  
[www.alphatrad.de](http://www.alphatrad.de)



**Alphatrad Spain**  
[www.alphatrad.es](http://www.alphatrad.es)



**Traducta Netherlands**  
[www.traducta.nl](http://www.traducta.nl)



**Alphatrad Denmark**  
[www.alphatrad.dk](http://www.alphatrad.dk)



**Alphatrad Luxembourg**  
[www.alphatrad.lu](http://www.alphatrad.lu)



**Alphatrad UK**  
[www.alphatrad.co.uk](http://www.alphatrad.co.uk)



**Traducta Switzerland**  
[www.traducta.ch](http://www.traducta.ch)



**Alphatrad France**  
[www.alphatrad.fr](http://www.alphatrad.fr)



**Alphatrad Portugal**  
[www.alphatrad.pt](http://www.alphatrad.pt)



**Traducta Italy**  
[www.traducta.it](http://www.traducta.it)



**ViaVerbia Luxembourg**  
[www.viaverbia.lu](http://www.viaverbia.lu)